Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Tête de Moteur NORMSTAHL SPARK 1000 (Réf : SPARK1000N) + 1 Télécommande

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

SWSN

Installationshandbuch für die Wall Station
Wall Station installation manual
Installationshandbok för väggstation
Manuel d'installation de la Wall Station
Installatiehandleiding voor Wall Station
Instrukcja instalacji stacji naściennej

- Letzte Version des Handbuchs
- Last version of this manual
- Senaste versionen av denna manual
- Dernière version du manuel
- Laatste versie van deze handleiding
- Ostatnia wersja niniejszej instrukcji

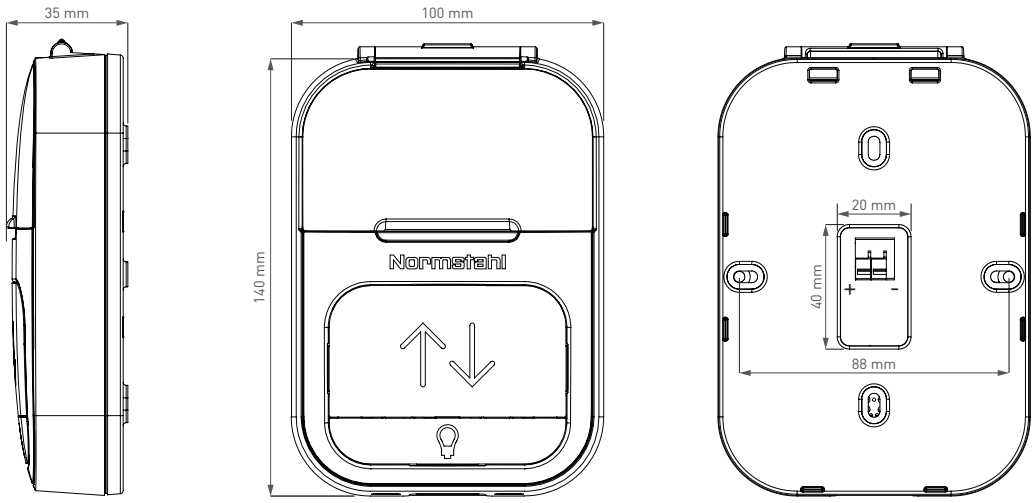
Normstahl

• IP2485 • 2025/03/03

1. Technische Daten / Technical Data / Technische gegevens Tekniska data / Données techniques / Dane techniczne

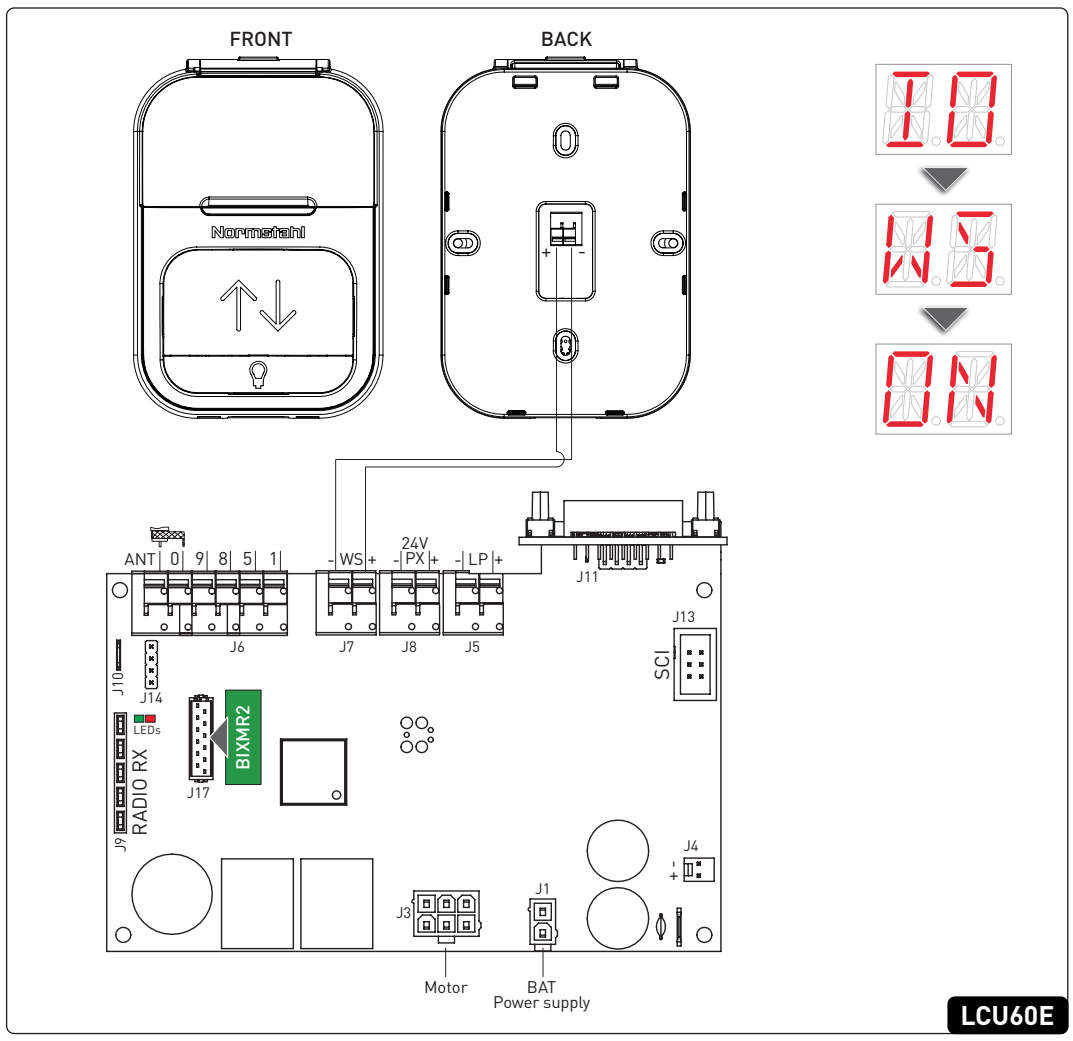
Stromzufuhr / Power supply / Strömförsörjning Alimentation électrique / Stroomvoorziening / Zasilanie	BUS SWSN 24 V ⎓
Stromaufnahme / Absorption / Absorption Absorption / Absorptie / Absorpcja	10 mA max
Temperatur / Temperature / Temperaturer Temperature / Temperaturen / Temperatury	-20° C - +55° C
Schutzgrad / Degree of protection / Grad av skydd Degré de protection / Beschermingsgraad / Stopień ochrony	IP30

1.1 Abmessungen / Dimensions / Dimensions Dimensions / Afmetingen / Wymiary



2. GOKP-Anschluss / GOKP connections / Connexion GOKP / Conexión WS3 / Ligação WS3

DE• Das Zubehörteil Wall Station kann über die Klemme -WS+ an die LCU60E-Platine angeschlossen werden. Schließen Sie die Drähte im Terminal in der angegebenen Reihenfolge an und aktivieren Sie dann die Wall Station durch Einstellen des entsprechenden Parameters:
EN• The Wall Station accessory can be connected to the LCU60E board using the -WS+ terminal. Connect the wires in the terminal in the order shown and then activate the Wall Station by setting the dedicated parameter:
SV• Tillbehöret Wall Station kan anslutas till LCU60E-kortet med hjälp av terminalen -WS+. Anslut ledningarna i terminalen i den ordning som visas och aktivera sedan Wall Station genom att ställa in den avsedda parametern:
FR• L'accessoire Wall Station peut être connecté à la carte LCU60E à l'aide de la borne -WS+. Connectez les fils dans le terminal dans l'ordre indiqué, puis activez la station murale en réglant le paramètre correspondant :
NL• Het Wall Station accessoire kan worden aangesloten op de LCU60E kaart met behulp van de -WS+ terminal. Sluit de draden in de terminal aan in de aangegeven volgorde en activeer vervolgens de Wall Station door de specifieke parameter in te stellen:
PL• Akcesorium Wall Station można podłączyć do karty LCU60E za pomocą zacisku -WS+. Podłącz przewody do zacisku w pokazanej kolejności, a następnie aktywuj stację Wall Station, ustawiając dedykowany parametr:



2.1 LED-Bericht / LED Report / Rapport sur les LED / LED-rapport / Raport LED

LED	LED	Description
ON (fix)	OFF	IT• Cortocircuito della Wall Station (ricollegarla o sostituirla con una nuova)
ON (fixed)	OFF	EN• Wall Station short circuit (reconnect it or replace it with a new one)
ON (fixad)	OFF	SV• Wall Station kortsluten (återanslut den eller byt ut den mot en ny)
ON (fixe)	OFF	FR• Court-circuit de la Wall Station (reconnecter ou remplacer par une nouvelle)
ON (vast)	OFF	NL• Kortsluiting in het muurstation (opnieuw aansluiten of vervangen door een nieuwe)
ON (naprawiony)	OFF	PL• Zwarcie stacji naściennej (podłącz ją ponownie lub wymień na nową)
Schnelles Blinken	OFF	DE• Kommunikationsprobleme mit der Wall Station (wieder anschließen oder durch eine neue ersetzen)
Fast blinking	OFF	EN• Wall Station communication problems (reconnect it or replace it with a new one)
Snabbt blinkande	OFF	SV• Kommunikationsproblem med Wall Station (återanslut den eller byt ut den mot en ny)
Clignotement rapide	OFF	FR• Problèmes de communication avec la Wall Station (reconnecter ou remplacer par une nouvelle)
Snel knipperen	OFF	NL• Communicatieproblemen met Wall Station (opnieuw aansluiten of vervangen door een nieuwe)
Szybkie miganie	OFF	PL• Problemy z komunikacją stacji Wall Station (podłącz ją ponownie lub wymień na nową)

DE 3. Menüs verwenden

3.1 Ein- und Ausschalten des Displays

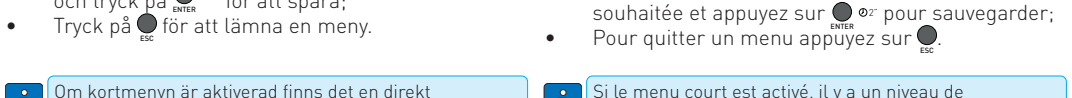
Um das Display einzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:
- Das Display zeigt standardmäßig den Zustand der Tür an;
- Taste ENTER drücken;
- Die Funktionskontrolle der Anzeige wird gestartet;
- Das Menü der Hauptebene wird angezeigt.

Zum Ausschalten der Anzeige gehen Sie wie folgt vor:
- Drücken Sie die Taste ESC

Die Tasten können entweder schnell oder länger (mehr als 2s) gedrückt werden. Wenn nicht anders angegeben, ist ein kurzer Tastendruck vorgesehen. Ein langer Tastendruck ist erforderlich, um die Einstellung zu bestätigen. Das Display schaltet sich nach 60 s Inaktivität automatisch ab.

3.2 Navigationstasten

Wenn das vollständige Menü aktiviert ist (siehe Abs. 4.2):



Drücken Sie UP / DOWN, um durch die Menüs zu blättern;
Um in ein bestimmtes Untermenü zu gelangen, drücken Sie ENTER;
Um einen Parameter einzustellen, wählen Sie den gewünschten WERT und drücken Sie ENTER 2", um zu speichern;
Drücken Sie ESC, um ein Menü zu verlassen.

Wenn das Kurzmenü aktiviert ist, gibt es eine direkte Parameterebene.

EN 3. Using menus

3.1 Switching the display ON and OFF

The procedure for turning on the display is as follows:
- The display indicates the door status by default; Press the key ENTER;
- Verification of the operation of the display is started;
- The main level menu is displayed.

The procedure for turning off the display is as follows:
- Press the key ESC.

Pressure on the keys may be quick or prolonged (longer than 2s). Unless specified otherwise, quick pressure is intended. To confirm the setting of a parameter, prolonged pressing is necessary. The display switches off automatically after 60 s of inactivity.

3.2 Navigation keys

In case of Full Menu enabled (see par. 4.2):

To scroll through the menus press UP / DOWN;
Press ENTER to go in a specific sub-menu;
To set a parameter, select the desired VALUE and press ENTER 2" to save;
Press ESC to exit from a menu.

In case the Short Menu is enabled there is direct parameter level.

SV 3. Använda menyer

3.1 Slå på och av teckenfönstret

Förfarandet för att slå på displayen är som följer:
- Som standard visas dörrstatus på displayen;
- Tryck på tangenten ENTER;
- Verifiering av displayen :s funktion påbörjas;
- Menyn på huvudnivån visas.

Förfarandet för att stänga av displayen är följande:
- Tryck på tangenten ESC

Tryck på knapparna kan vara snabbt eller långvarigt (längre än 2s). Om inget annat anges är det ett snabbt tryck som avses. För att bekräfta inställningen av en parameter krävs en längre tryckning. Displayen stängs av automatiskt efter 60 s inaktivitet.

3.2 Navigeringsknappar

Om Full Menu är aktiverad (se par. 4.2):

- Tryck på UP / DOWN för att bläddra genom menyerna;
- För att gå till en specifik undermeny, tryck på ENTER;
- För att ställa in en parameter, välj önskat VÄRDE och tryck på ENTER 2" för att spara;
- Tryck på ESC för att lämna en meny.

Om kortmenyn är aktiverad finns det en direkt parameternivå.

FR 3. Utilisation des menus

3.1 Allumer et éteindre l'écran

La procédure d'allumage de l'écran est la suivante:
- L'affichage indique par défaut l'état de la porte;
- Appuyer sur le bouton ENTER;
- La vérification du fonctionnement de l'afficheur est lancée;
- Le menu du niveau principal est affiché.

La procédure de désactivation de l'affichage est la suivante:
- Appuyer sur le bouton ESC

Les pressions sur les touches peuvent être rapides ou prolongées (plus de 2 secondes). Sauf indication contraire, une pression rapide est prévue. Une pression prolongée est nécessaire pour confirmer le réglage. L'écran s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

3.2 Touches de navigation

Si le menu complet est activé (voir par. 4.2):

- Pour faire défiler les menus appuyez sur UP / DOWN;
- Appuyez sur ENTER pour accéder à un sous-menu spécifique;
- Pour régler un paramètre, sélectionnez la VALEUR souhaitée et appuyez sur ENTER 2" pour sauvegarder;
- Pour quitter un menu appuyez sur ESC.

Si le menu court est activé, il y a un niveau de paramètre direct.

NL 3. Menu's gebruiken

3.1 Het display in- en uitschakelen

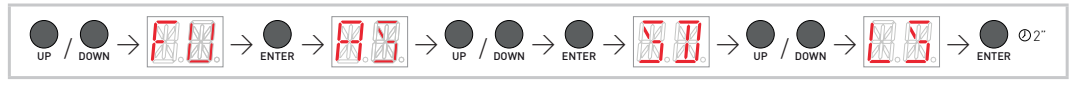
De procedure voor het inschakelen van het display is als volgt:
- Het display geeft standaard de deurstatus aan;
- Druk op de toets ENTER
- De controle van de werking van het display wordt gestart;
- Het hoofdmenu wordt weergegeven.

De procedure voor het uitschakelen van het display is als volgt:
- Druk op de toets ESC

De toetsen kunnen snel of lang (langer dan 2 seconden) worden ingedrukt. Tenzij anders aangegeven, wordt snelle druk bedoeld. Om de instelling van een parameter te bevestigen, moet er langer op worden gedrukt. Het display schakelt automatisch uit na 60 s inactiviteit.

3.2 Navigatietoetsen

In het geval Full Menu is ingeschakeld (zie par. 4.2):



- Druk op UP / DOWN om door de menu's te bladeren;
- Om naar een specifiek submenu te gaan, druk op ENTER;
- Om een parameter in te stellen, selecteert u de gewenste WAARDE en drukt u op ENTER 2" om op te slaan;
- Druk op ESC om een menu te verlaten.

Als het Short Menu is ingeschakeld, is er een direct parameterniveau.

PL 3. Korzystanie z menu

3.1 Włączanie i wyłączanie wyświetlacza

Procedura włączania wyświetlacza jest następująca:
- Wyświetlacz domyślnie wskazuje stan drzwi;
- Naciśnij przycisk ENTER
- Rozpocznie się weryfikacja działania wyświetlacza ;
- Wyświetlane jest menu poziomu głównego.

Procedura wyłączania wyświetlacza jest następująca:
- Naciśnij przycisk ESC

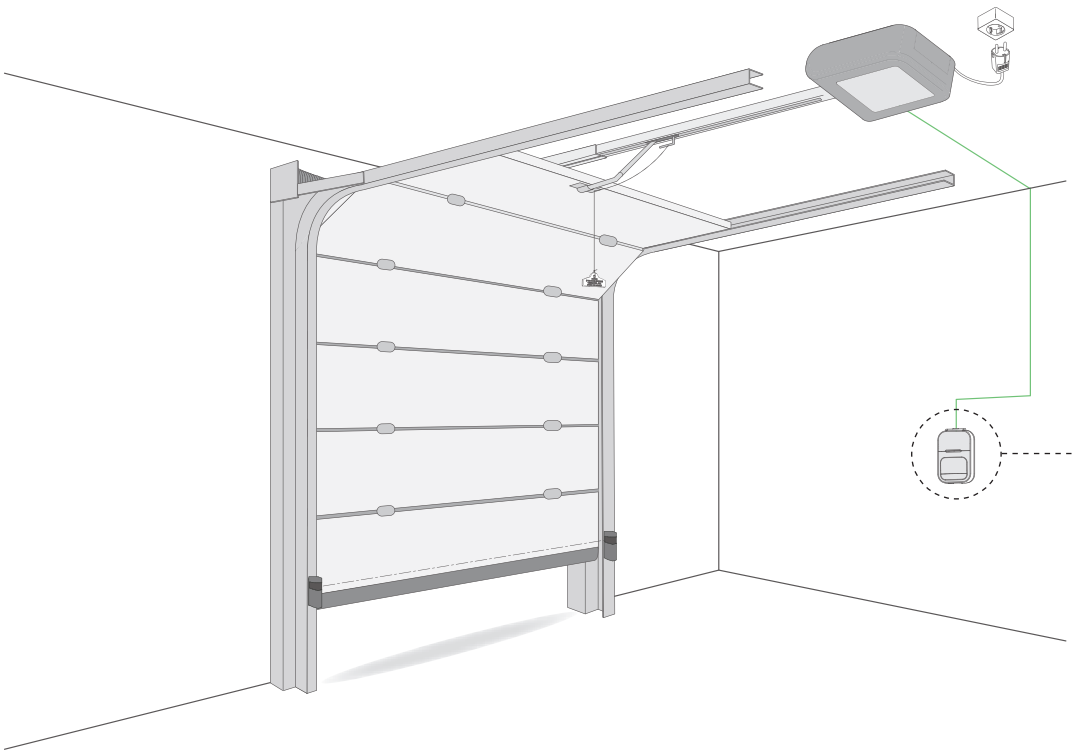
Nacisk na przyciski może być szybki lub długotrwały (dłuższy niż 2 s). O ile nie określono inaczej, zalecany jest szybki nacisk. Aby potwierdzić ustawienie parametru, konieczne jest dłuższe naciśnięcie. Wyświetlacz wyłącza się automatycznie po 60 s bezczynności.

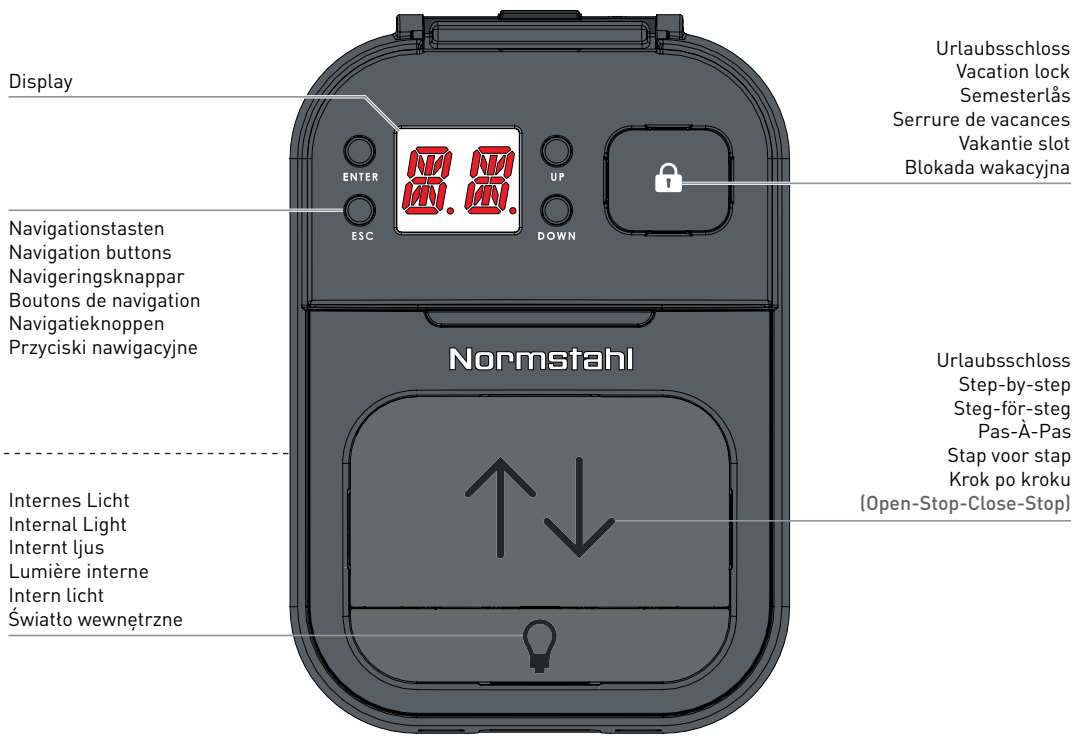
3.2 Przyciski nawigacyjne

W przypadku włączonego pełnego menu (patrz par. 4.2):

- Aby przewijać menu, naciskaj UP / DOWN;
- Naciśnij ENTER, aby przejść do określonego podmenu;
- Aby ustawić parametr, wybierz żądaną WARTOŚĆ i naciśnij ENTER 2", aby zapisać;
- Naciśnij ESC, aby wyjść z menu.

Jeśli włączone jest krótkie menu, dostępny jest bezpośredni poziom parametrów.





2.2 WS3-Befehle / GOKP Commands / GOKP-kommandon / Commandes WS3 / GOKP-commando's / Polecenia GOKP

Commands	Description
ENTER	DE• Menü-/Bestätigungstaste. Wenn sich die Automatisierung im Einlernvorgang befindet und [0 8] auf dem Display angezeigt wird, drücken Sie diese Taste, um den Vorgang zu starten.
	EN• Menu button/confirm. When the automation is in the self-learning procedure with [L 4] message on the display, press this button to start the procedure.
	SV• Menyknapp/bekräftelse. När automationen befinner sig i självinlärningsproceduren med [0 8]-meddelande på displayen, tryck på denna knapp för att starta proceduren.
	FR• Touche menu/confirmation. Lorsque l'automate se trouve dans la procédure d'apprentissage et que l'écran affiche [L 4], appuyez sur cette touche pour lancer la procédure.
	NL• Menutoets/bevestigen. Als de automatisering zich in de zelfleerprocedure bevindt met het bericht [0 8] op het display, druk dan op deze knop om de procedure te starten.
	PL• BPrzycisk menu/potwierdzenia. Gdy automatyka jest w trakcie procedury samouczenia z komunikatem [L 4] na wyświetlaczu, należy nacisnąć ten przycisk, aby rozpocząć procedurę.
ESC	DE• Menü-Taste/Beenden. Wenn sich die Automatisierung im Selbstlernprozess befindet und die Meldung [0 8] auf dem Display erscheint, drücken Sie diese Taste 2 Sek. lang, um [0 4] zu verlassen, und drücken Sie ENTER, um in das Menü zu gelangen. Drücken Sie die Taste erneut, um das Menü zu verlassen und drücken Sie erneut, bis Sie zu [0 8] zurückkehren.
	EN• Menu button/exit. When the automation is in the self-learning procedure with [L 4] message on the display, press this button for 2 sec. to exit from [L 4] and press ENTER to enter in the menu. Press it again to exit to menu and press again till to return in [L 4].
	SV• Meny knapp/exit. När automationen befinner sig i självinlärningsproceduren med meddelandet [0 8] på displayen, tryck på denna knapp i 2 sekunder för att lämna [0 4] och tryck på ENTER för att gå till menyn. Tryck på den igen för att gå ut ur menyn och tryck på den igen tills du återgår till [0 0].
	FR• Bouton menu/sortie. Lorsque l'automatisme se trouve dans la procédure d'auto-apprentissage avec le message [L 4] sur l'écran, appuyer sur cette touche pendant 2 sec. pour sortir de [L 4] et appuyer sur ENTER pour entrer dans le menu. Appuyer à nouveau sur cette touche pour sortir du menu et appuyer à nouveau sur cette touche jusqu'à ce que l'on revienne en [L 4].
	NL• Menutoets/afsluiten. Als de automatisering bezig is met de zelfleerprocedure met de melding [0 4] op het scherm, druk dan 2 seconden op deze knop om [0 4] te verlaten en druk op ENTER om naar het menu te gaan. Druk nogmaals op deze toets om het menu te verlaten en druk tot om terug te keren naar [0 8].
	PL• Przycisk menu/wyjście. Gdy automatyka jest w trakcie procedury samouczenia z komunikatem [L 4] na wyświetlaczu, naciśnij ten przycisk przez 2 sekundy, aby wyjść z [L 4] i naciśnij ENTER, aby wejść do menu. Naciśnij go ponownie, aby wyjść do menu i naciśnij ponownie, aby powrócić do [L 4].
	DE• Drücken Sie die Taste, um das interne Licht ein- bzw. auszuschalten. Während des Selbstlernvorgangs ist dieser Befehl deaktiviert.
	EN• Press the button to switch on/off the internal light. During the self-learning procedure this command is disabled.
	SV• Tryck på knappen för att tända/släcka internbelysningen. Under självinlärningsproceduren är detta kommando inaktiverat.
	FR• Appuyez sur le bouton pour allumer/éteindre l'éclairage interne. Pendant la procédure d'auto-apprentissage, cette commande est désactivée.
	NL• Druk op de knop om de interne verlichting in of uit te schakelen. Tijdens de zelfleerprocedure is dit commando uitgeschakeld.
	PL• Naciśnij przycisk, aby włączyć/wyłączyć oświetlenie wewnętrzne. Podczas procedury samouczenia polecenie to jest wyłączone.
+	DE• Drücken Sie die Tasten für mehr als 3 Sekunden, das Display zeigt die Firmware-Version der Wall Station an.
	EN• Press the buttons for more than 3 seconds, the display shows the firmware version of the Wall Station.
	SV• Tryck på knapparna i mer än 3 sekunder så visas Wall Stationens firmware-version på displayen.
	FR• Appuyez sur les boutons pendant plus de 3 secondes, l'écran affiche la version du micrologiciel de la station murale.
	NL• Als u de toetsen langer dan 3 seconden indrukt, geeft het display de firmwareversie van de Wall Station weer.
	PL• Po naciśnięciu przycisków przez ponad 3 sekundy na wyświetlaczu pojawi się wersja oprogramowania stacji Wall Station.
+	DE• Drücken Sie die Tasten gleichzeitig für mehr als 4 Sekunden, um das vollständige Menü zu aktivieren/deaktivieren: [F M] → [O N] → Volles Menü aktiviert | [F M] → [O F] → Volles Menü deaktiviert Wenn das vollständige Menü aktiviert ist, steht dem Installateur das gesamte Bedienfeldmenü der LCU60E zur Verfügung und er kann über spezielle Untermenüs auf alle Konfigurationsparameter zugreifen.. Wenn das vollständige Menü deaktiviert ist, steht dem Endbenutzer nur ein kurzes Menü zur Verfügung, und es ist möglich, auf eine begrenzte Anzahl von Parametern zuzugreifen.
	EN• Press buttons simultaneously for more than 4 seconds to enable/disable the Full Menu: [F M] → [O N] → Full Menu enabled | [F M] → [O F] → Full Menu disabled When Full Menu is enabled, the installer has access to the full menu of the LCU60E panel and can access all configuration parameters using dedicated submenus. When the Full Menu is disabled only a short menu is available for the end user and it is possible to access to limited number of parameters.
+ +	SV• Tryck på knapparna samtidigt i mer än 4 sekunder för att aktivera/avaktivera helhetsmenyn: [F M] → [O N] → Fullständig meny aktiverad | [F M] → [O F] → Fullständig meny avaktiverad När Full Menu är aktiverad har installatören tillgång till hela menyn på LCU60E-panelen och kan komma åt alla konfigurationsparametrar med hjälp av dedikerade undermenyer. När Full Menu är inaktiverad finns endast en kort meny tillgänglig för slutanvändaren och det är möjligt att komma åt ett begränsat antal parametrar.
[F M]	FR• Appuyez simultanément sur les boutons pendant plus de 4 secondes pour activer/désactiver le menu complet : [F M] → [O N] → Menu complet activé | [F M] → [O F] → Menu complet désactivé Lorsque l'option Menu complet est activée, l'installateur dispose du menu complet du panneau LCU60E et peut accéder à tous les paramètres de configuration via des sous-menus dédiés. Lorsque le menu complet est désactivé, seul un menu court est disponible pour l'utilisateur final et il est possible d'accéder à un nombre limité de paramètres.
	NL• Druk langer dan 4 seconden tegelijkertijd op de knoppen om het volledige menu in/uit te schakelen: [F M] → [O N] → Volledig menu ingeschakeld | [F M] → [O F] → Volledig menu uitgeschakeld Als het volledige menu is ingeschakeld, heeft de installateur toegang tot het volledige menu van het LCU60E paneel en heeft hij toegang tot alle configuratieparameters via speciale submenu's. Als het volledige menu is uitgeschakeld, is alleen een kort menu beschikbaar voor de eindgebruiker en is het mogelijk om toegang te krijgen tot een beperkt aantal parameters. Als het volledige menu is uitgeschakeld, is alleen een kort menu beschikbaar voor de eindgebruiker en is het mogelijk om toegang te krijgen tot een beperkt aantal parameters.
	PL• Naciśnij jednocześnie przyciski przez ponad 4 sekundy, aby włączyć/wyłączyć pełne menu: [F M] → [O N] → Pełne menu włączone | [F M] → [O F] → Pełne menu wyłączone Gdy pełne menu jest włączone, instalator ma dostęp do pełnego menu panelu LCU60E i może uzyskać dostęp do wszystkich parametrów konfiguracji za pomocą dedykowanych podmenu. Gdy pełne menu jest wyłączone, dla użytkownika końcowego dostępne jest tylko krótkie menu i możliwy jest dostęp do ograniczonej liczby parametrów.
+	DE• RESET WI-FI - Wenn die Tasten gleichzeitig gedrückt werden, blinkt die Anzeige [R W] erst langsam, dann schneller. Wenn die Anzeige aufhört zu blinken und konstant ist, führt das WiFi-Gerät einen Werksreset durch, lassen Sie die Tasten los.
+	EN• WI-FI RESET - Pressing the keys simultaneously will cause the display to flash [R W] first slowly, then faster. When the display stops flashing and is steady, the WiFi device performs a factory reset, release the keys.
[R.W.]	SV• WI-FI ÅTERSTÄLLNING - Om du trycker på knapparna samtidigt blinkar [R W] först långsamt och sedan snabbare. När displayen slutar blinka och är fast utför WiFi-enheten en fabriksåterställning, släpp knapparna.
	FR• RESET WI-FI - Lorsque les touches sont pressées simultanément, l'écran clignote [R W] d'abord lentement, puis plus rapidement. Lorsque l'écran cesse de clignoter et reste fixe, l'appareil WiFi effectue une réinitialisation d'usine, relâchez les touches.
	NL• WI-FI RESET - Als u de toetsen tegelijkertijd indrukt, knippert het display [R W] eerst langzaam, daarna sneller. Wanneer het display stopt met knipperen en constant is, voert het WiFi-apparaat een fabrieksreset uit, laat de toetsen los.
	PL• WI-FI RESET - Jednoczesne naciśnięcie przycisków spowoduje miganie wyświetlacza [R W] najpierw powoli, a następnie szybciej. Gdy wyświetlacz przestanie migać i będzie świecić stałym światłem, urządzenie WiFi wykona reset fabryczny, zwolnij przyciski.
+	DE• SPEICHERUNG VON FUNKSTEUERUNGEN - Drücken Sie die Tasten gleichzeitig für mehr als 4 Sekunden, das Display zeigt [S R] an, dann lassen Sie die Tasten los. Wenn die Anzeige zu blinken beginnt, können die gewünschten Sender gepaart werden. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist.
+	EN• STORAGE OF RADIO CONTROLS - Press the buttons simultaneously for more than 4 seconds, the display shows [S R], then release the buttons. When the display starts flashing, you can associate the desired transmitters. It is available only when Full Menu is enabled
[S R]	SV• FÖRVARING AV RADIOKONTROLLER - Tryck in knapparna samtidigt i mer än 4 sekunder, displayen visar [S R], släpp sedan knapparna. När displayen börjar blinka kan du koppla ihop önskade sändare. Denna funktion är endast tillgänglig när Full Menu är aktiverad
	FR• STOCKAGE DES RADIOCOMMANDES - Appuyez simultanément sur les touches pendant plus de 4 secondes, l'écran affiche [S R], puis relâchez les touches. Lorsque l'écran commence à clignoter, les émetteurs souhaités peuvent être appariés. Elle n'est disponible que lorsque l'option Menu complet est activée
	NL• OPSLAAN VAN RADIOKNOPPEN - Druk de knoppen tegelijkertijd in gedurende meer dan 4 seconden, op het scherm verschijnt [S R], laat de knoppen vervolgens los. Wanneer het scherm begint te knipperen, kunt u de gewenste zenders koppelen. Dit is alleen beschikbaar wanneer het volledige menu is ingeschakeld
	PL• ZAPISYWANIE ELEMENTÓW STERUJĄCYCH RADIA - Naciśnij jednocześnie przyciski przez ponad 4 sekundy, na wyświetlaczu pojawi się [S R], a następnie zwolnij przyciski. Gdy wyświetlacz zacznie migać, można powiązać żądane nadajniki. Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy włączone jest pełne menu

Commands	Description
UP	DE• Navigationstaste UP / Türöffnungstaste bei Schritt [0 8] des Einlernvorgangs.
	EN• Navigation menu button UP / door opening movement button in step [L 4] of the self-learning procedure.
	SV• Navigeringsmenyknapp UP / knapp för dörröppningsrörelse i steg [0 8] i självinlärningsproceduren.
	FR• Bouton de navigation UP / bouton d'ouverture des portes à l'étape [L 4] de la procédure d'apprentissage.
	NL• Navigatiemenuknop UP / knop voor deuropeningsbeweging in stap [0 8] van de zelfleerprocedure.
	PL• Przycisk menu nawigacji UP / przycisk ruchu otwierania drzwi w kroku [L 4] procedury samouczenia.
DOWN	DE• Navigationstaste DOWN / Türverriegelungstaste bei Schritt [0 8] des Anlernverfahrens
	EN• Navigation menu button DOWN / door closing movement button in step [L 4] of the self-learning procedure
	SV• Navigeringsmenyknapp DOWN / dörrstängningsrörelseknapp i steg [0 4] i självinlärningsproceduren
	FR• Bouton de navigation DOWN / bouton de verrouillage des portes à l'étape [L 4] de la procédure d'apprentissage
	NL• Navigatiemenuknop DOWN / knop voor het sluiten van de deur in stap [0 8] van de zelfleerprocedure
	PL• Przycisk menu nawigacyjnego DOWN / przycisk ruchu zamykania drzwi w kroku [L 4] procedury samouczenia
	DE• Drücken Sie die Taste, um die Urlaubssperre zu aktivieren/deaktivieren. [V L] → [O N] → Urlaubssperre aktiviert | [V L] → [O F] → Urlaubssperre deaktiviert Wenn die Urlaubssperre aktiviert ist, werden alle von den Sendern empfangenen Befehle blockiert und die Meldung [V L] erscheint auf dem Display.
	EN• Press the button to enable/disable the vacation lock function. [V L] → [O N] → Vacation lock enabled | [V L] → [O F] → Vacation Lock disabled When the Vacation Lock is enabled any commands received by the transmitters are inhibited and the message [V L] appears on the display.
	SV• Tryck på knappen för att aktivera/inaktivera funktionen för semesterlås. [V L] → [O N] → Semesterlås aktiverat | [V L] → [O F] → Semesterlåset avaktiverat När semesterlåset är aktiverat spärras alla kommandon som tas emot av sändarna och meddelandet [V L] visas på displayen.
[V L]	FR• Appuyez sur la touche pour activer/désactiver la fonction de blocage des vacances. [V L] → [O N] → Blocage des vacances activé | [V L] → [O F] → Blocage des vacances désactivé Lorsque le verrouillage vacances est activé, toute commande reçue par les émetteurs est inhibée et le message [V L] apparaît sur l'écran.
	NL• Druk op de knop om de vakantievergrendelingsfunctie in/uit te schakelen. [V L] → [O N] → Vakantievergrendeling ingeschakeld | [V L] → [O F] → Vakantievergrendeling uitgeschakeld Als de vakantievergrendeling is ingeschakeld, worden alle commando's die door de zenders worden ontvangen geblokkeerd en verschijnt het bericht [V L] op het display.
	PL• Naciśnij przycisk, aby włączyć/wyłączyć funkcję blokady wakacyjnej. [V L] → [O N] → Blokada wakacyjna włączona | [V L] → [O F] → Blokada wakacyjna wyłączona Gdy blokada wakacyjna jest włączona, wszelkie polecenia odbierane przez nadajniki są blokowane, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat [V L].
	DE• Schritt-für-Schritt-Befehl zum Öffnen/Stop/Schließen der Tür. Während des Selbstlernverfahrens ist dieser Befehl deaktiviert.
	EN• Step-by-Step command to open/stop/close the door. During the self-learning procedure this command is disabled.
	SV• Steg-för-steg-kommando för att öppna/stoppa/stänga dörren. Under självinlärningsproceduren är detta kommando avaktiverat.
	FR• Commande pas-à-pas pour ouvrir/arrêter/fermer la porte. Pendant la procédure d'auto-apprentissage, cette commande est désactivée.
	NL• Stap-voor-stap commando om de deur te openen/stoppen/sluiten. Tijdens de zelfleerprocedure is dit commando uitgeschakeld.
	PL• Polecenie krok po kroku do otwierania/zatrzymywania/zamykania drzwi. Podczas procedury samouczenia polecenie to jest wyłączone.
ENTER + UP	DE• Befehl zum Öffnen der Tür. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist.
	EN• Opening door command. It is available only when Full Menu is enabled.
	SV• Kommando för att öppna dörren. Det är endast tillgängligt när Full Menu är aktiverat.
	FR• Commande d'ouverture de la porte. Elle n'est disponible que lorsque l'option Menu complet est activée.
	NL• Commando deur openen. Dit is alleen beschikbaar als Volledig menu is ingeschakeld.
	PL• Polecenie otwarcia drzwi. Jest ono dostępne tylko wtedy, gdy włączone jest pełne menu.
ENTER + DOWN	DE• Befehl zum Schließen der Tür. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist.
	EN• Closing door command. It is available only when Full Menu is enabled
	SV• Kommando för stängning av dörr. Det är endast tillgängligt när Full Menu är aktiverat
	FR• Commande de fermeture de la porte. Elle n'est disponible que lorsque l'option Menu complet est activée
	NL• Commando voor het sluiten van de deur. Dit is alleen beschikbaar als Volledig menu is ingeschakeld
	PL• Polecenie zamykania drzwi. Jest ono dostępne tylko wtedy, gdy włączone jest Pełne menu
ENTER + ESC	DE• KALIBRIERUNG ZURÜCKSETZEN - Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten blinkt die Anzeige [R E] zunächst langsam und dann schneller. Halten Sie die Tasten weiter gedrückt (länger als 4 Sekunden), bis das System einen Reset durchführt und auf dem Display erscheint (alle Kalibrierungslaufwerte wurden gelöscht). Jetzt können Sie die Tasten loslassen, das System ist bereit, einen neuen Lernvorgang durchzuführen. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist.
	EN• CALIBRATION RESET - By pressing the buttons simultaneously, causes the display to flash [R E], first slowly and then faster. Continue to hold (for about more than 4 seconds) until the system performs a reset and the display shows (all calibration run values have been cleared). Now you can release the keys, the system is ready to perform a new learning procedure. It is available only when Full Menu is enabled
	SV• ÅTERSTÄLLNING AV KALIBRERING - Genom att trycka på knapparna samtidigt blinkar displayen [R E], först långsamt och sedan snabbare. Fortsätt att hålla in (i mer än 4 sekunder) tills systemet utför en återställning och displayen visar (alla värden för kalibreringskörningen har rensats). Nu kan du släppa tangenterna och systemet är redo att utföra en ny inlärningsprocedur. Denna funktion är endast tillgänglig när Full Menu är aktiverad
[R.E.]	FR• RÉINITIALISATION DE L'ÉTALONNAGE - En appuyant simultanément sur les touches, l'écran fait clignoter [R E], d'abord lentement, puis plus rapidement. Maintenez la touche enfoncée (pendant environ 4 secondes) jusqu'à ce que le système effectue une remise à zéro et que l'écran affiche (toutes les valeurs d'étalonnage ont été effacées). Vous pouvez maintenant relâcher les touches, le système est prêt à effectuer une nouvelle procédure d'apprentissage. Elle n'est disponible que lorsque l'option Menu complet est activée
	NL• KALIBRATIE RESETTEN - Door de knoppen tegelijkertijd in te drukken, gaat het display [R E], knipperen, eerst langzaam en dan sneller. Blijf ingedrukt (ongeveer meer dan 4 seconden) tot het systeem een reset uitvoert en op het display verschijnt (alle kalibratierunwaarden zijn gewist). Nu kunt u de toetsen loslaten, het systeem is klaar om een nieuwe inleerprocedure uit te voeren. Deze functie is alleen beschikbaar als het menu Volledig is ingeschakeld.
	PL• RESET KALIBRACJI - Jednoczesne naciśnięcie przycisków powoduje miganie wyświetlacza [R E], najpierw powoli, a następnie szybciej. Przytrzymaj (przez około 4 sekundy), aż system wykona reset, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat (wszystkie wartości przebiegu kalibracji zostały wyczyszczone). Teraz można zwolnić przyciski, system jest gotowy do wykonania nowej procedury uczenia. Jest ona dostępna tylko wtedy, gdy włączone jest pełne menu
UP + DOWN	DE• SYSTEM-NEUSTART - Wenn Sie die Tasten gleichzeitig drücken, blinkt die Anzeige [R S] zunächst langsam und dann schneller. Halten Sie die Tasten weiter gedrückt (länger als 4 Sekunden), bis das System einen Neustart durchführt. Kalibrierwerte, Parametereinstellungen und Transmitter werden nicht gelöscht.
	EN• SYSTEM RESTART - Pressing the buttons simultaneously will cause the display to flash [R S], first slowly and then faster. Continue to hold (for about more than 4 seconds) until the system performs a restart. Calibration values, parameter settings and transmitters are not erased.
	SV• OMSTART AV SYSTEMET - Genom att trycka på knapparna samtidigt blinkar displayen [R S], först långsamt och sedan snabbare. Fortsätt att hålla in (i ca 4 sekunder) tills systemet gör en omstart. Kalibreringsvärden, parameterinställningar och sändare raderas inte.
[R.S.]	FR• REDÉMARRAGE DU SYSTÈME - En appuyant simultanément sur les touches, l'affichage clignote [R S], d'abord lentement, puis plus rapidement. Maintenez la touche enfoncée (pendant environ 4 secondes) jusqu'à ce que le système effectue un redémarrage. Les valeurs d'étalonnage, les réglages de paramètres et les transmetteurs ne sont pas supprimé.
	NL• SYSTEEM HERSTARTEN - Als u de knoppen tegelijkertijd indrukt, knippert het display [R S], eerst langzaam en daarna sneller. Houd deze knop ingedrukt (ongeveer meer dan 4 seconden) tot het systeem opnieuw opstart. Kalibratiewaarden, parameterinstellingen en zenders worden niet gewist.
	PL• RESTART SYSTEMU - Jednoczesne naciśnięcie przycisków spowoduje miganie wyświetlacza [R S], najpierw powoli, a następnie szybciej. Przytrzymaj (przez około 4 sekundy), aż system wykona restart. Wartości kalibracji, ustawienia parametrów i nadajniki nie są kasowane.

DE 4. Parameter LCU60E

4.1 Kurzes Menü für Benutzer

Das Menü ist nach Abschluss des Einlernvorgangs aktiv; es ist ein einstufiges, vereinfachtes Menü und ermöglicht dem Endbenutzer den direkten Zugriff auf eine begrenzte Anzahl von Parametern. Die Tastenkombinationen und die Befehle zum Öffnen/Schließen (mit den Tasten ENTER + UP und ENTER + DOWN) sind deaktiviert.

EN 4. LCU60E Parameters

4.1 Short Menu for user

The menu is active once the self-learning procedure is completed; it is a single-level, simplified menu and allows the end user direct access to a limited number of parameters.
The shortcuts and the open/close commands (by means the ENTER + UP and ENTER + DOWN) are disabled.

SV 4. LCU60E Parametrar

4.1 Kort meny för användaren

Menyn är aktiv när självinlärningsproceduren har slutförts; det är en förenklad meny på en nivå och ger slutanvändaren direkt tillgång till ett begränsat antal parametrar.
Genvägarna och kommandona för att öppna/stänga (med hjälp av ENTER + UP och ENTER + DOWN) är inaktiverade.

FR 4. Paramètres LCU60E

4.1 Menu abrégé pour l'utilisateur

Le menu est actif une fois la procédure d'apprentissage terminée ; il s'agit d'un menu simplifié à un seul niveau qui permet à l'utilisateur final d'accéder directement à un nombre limité de paramètres. Les raccourcis et les commandes d'ouverture/fermeture (via les boutons ENTER + UP et ENTER + DOWN) sont désactivés.

NL 4. LCU60E Parameters

4.1 Kort menu voor gebruiker

Het menu is actief zodra de zelfleerprocedure is voltooid; het is een vereenvoudigd menu met één niveau en biedt de eindgebruiker directe toegang tot een beperkt aantal parameters. De sneltoetsen en de commando's openen/sluiten (door middel van de ENTER + UP en ENTER + DOWN) zijn uitgeschakeld.

PL 4. Parametry LCU60E

4.1 Krótkie menu dla użytkownika

Menu jest aktywne po zakończeniu procedury samouczenia; jest to jednopoziomowe, uproszczone menu i umożliwia użytkownikowi końcowemu bezpośredni dostęp do ograniczonej liczby parametrów.
Skróty i polecenia otwierania/zamykania (za pomocą ENTER + UP i ENTER + DOWN) są wyłączone.

Commands	LCU60E - Description
A0	DE• Automatisches Schließen ermöglicht
	EN• Automatic closure enabling
	SV• Automatisk aktivering av stängning
	FR• Activation de la fermeture automatique
	NL• Automatisch sluiten mogelijk
	PL• Włączanie automatycznego zamykania
t0	DE• Einstellung der automatischen Schließzeit [s]
	EN• Setting of automatic closing time [s]
	SV• Inställning av automatisk stängningstid [s]
	FR• Réglage du temps de fermeture automatique [s]
	NL• Instelling van de automatische sluitingstijd [s]
	PL• Ustawienie czasu automatycznego zamykania [s]
AP	DE• Anpassung der Messung der Teilöffnung [%]
	EN• Adjustment of partial opening measurement [%]
	SV• Justering av mätning av partiell öppning [%]
	FR• Ajustement de la mesure de l'ouverture partielle [%]
	NL• Aanpassing van meting van gedeeltelijke opening [%]
	PL• Regulacja pomiaru częściowego otwarcia [%]
A0	DE• Einstellung der Zusatzzeit für das Innenraumlicht [s]
	EN• Courtesy light supplementary time setting [s]
	SV• Inställning av tilläggstid för kupébelysning [s]
	FR• Réglage de la durée supplémentaire du feu de courtoisie [s]
	NL• Knipperlicht extra tijdsinstelling [s]
	PL• Ustawienie czasu dodatkowego światła grzecznościowego [s]
A6	DE• Einschaltdauer der Höflichkeitsbeleuchtung mit unabhängiger Steuerung [min].
	EN• Switch-on time for independently commanded courtesy light [min]
	SV• Tillkopplingstid för oberoende styrd kupébelysning [min]
	FR• Temps d'éclairage de courtoisie avec contrôle indépendant [min].
	NL• Inschakeltijd voor onafhankelijk bediend hulplicht [min]
	PL• Czas włączenia niezależnie sterowanego światła awaryjnego [min]
A8	DE• Helligkeitsstufe der Innenraumbeleuchtung
	EN• Brightness level of the courtesy light
	SV• Ljusstyrkan på varningsljuset
	FR• Niveau de luminosité du feu de courtoisie
	NL• Helderheidsniveau van de binnenverlichting
	PL• Poziom jasności światet awaryjnych
b1	DE• Summer aktivieren/deaktivieren
	EN• Buzzer enable/disable
	SV• Summer aktiverad/inaktiverad
	FR• Activation/désactivation du buzzer
	NL• Zoemer aan/uit
	PL• Włączanie/wyłączanie brzęczyka
wF	DE• Einstellung der WiFi-Funktionalität
	EN• Setting of WiFi functionality
	SV• Inställning av WiFi-funktionalitet
	FR• Réglage de la fonctionnalité WiFi
	NL• WiFi-functionaliteit instellen
	PL• Ustawienie funkcjonalności WiFi
wR	DE• Zurücksetzen für das verbundene WiFi-Gerät
	EN• Factory reset for the connected WiFi device
	SV• Fabriksåterställning för den anslutna WiFi-enheten
	FR• Réinitialisation d'usine pour l'appareil WiFi connecté
	NL• Fabrieksreset voor het verbonden WiFi-apparaat
	PL• Przywracanie ustawień fabrycznych podłączonego urządzenia WiFi
bt	DE• Aktivieren/Deaktivieren der Bluetooth®-Sichtbarkeit
	EN• Enabling/disabling Bluetooth® visibility
	SV• Aktivera/inaktivera synlighet för Bluetooth®
	FR• Activation/désactivation de la visibilité Bluetooth®
	NL• Bluetooth®-zichtbaarheid inschakelen/uitschakelen
	PL• Włączanie/wyłączanie widoczności Bluetooth®
AA	DE• App Mobile Zugangskontrolle
	EN• App Mobile Access control
	SV• App Mobil Åtkomstkontroll
	FR• App Mobile Contrôle d'accès
	NL• App Mobiele toegangscontrole
	PL• Aplikacja Mobilna kontrola dostępu

4.2 Vollständiges Menü für den Installer

Dies ist das vollständige Menü, das den Zugriff auf alle Parameter ermöglicht und für professionelle Installateure bestimmt ist. Dieses Menü kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten ESC + + für mehr als 4 Sekunden aktiviert werden, bis auf dem Display die Meldung: 00 → 01 erscheint. Dieses Menü kann deaktiviert werden, indem die Tasten ESC + + für mehr als 4 Sekunden deaktiviert werden, bis das Display die Meldung: 01 → 00 anzeigt.

Das vollständige Menü wird nach 60 Minuten automatisch deaktiviert.

4.2 Full Menu for installer

This is the full menu that permits to have access to all parameters and it is designed for professional installer.
This menu can be enabled pressing simultaneously the ESC + + buttons for more the 4 seconds till the message appears on the display: 00 → 01.
This menu can be disabled pressing again simultaneously the ESC + + buttons for more the 4 seconds till the message appears on the display: 01 → 00.

The Full Menu will be automatic disabled after a timeout of 60 minutes.

4.2 Fullständig meny för installationsprogrammet

Detta är den fullständiga menyn som ger tillgång till alla parametrar och den är utformad för professionella installatörer. Denna meny kan aktiveras genom att samtidigt trycka på knapparna ESC + + i mer än 4 sekunder tills meddelandet visas på displayen: 00 → 01. Den här menyn kan inaktiveras genom att trycka på ESC + + -knapparna samtidigt i mer än 4 sekunder tills meddelandet visas på displayen: 01 → 00.

Den fullständiga menyn inaktiveras automatiskt efter en timeout på 60 minuter.

4.2 Menu complet pour l'installateur

Il s'agit du menu complet qui permet d'accéder à tous les paramètres et qui est destiné aux installateurs professionnels. Ce menu peut être activé en appuyant simultanément sur les touches ESC + + pendant plus de 4 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le message: 00 → 01. Ce menu peut être désactivé en appuyant simultanément sur les touches ESC + + pendant plus de 4 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le message: 01 → 00.

Le menu complet est automatiquement désactivé après 60 minutes.

4.2 Volledig menu voor installateur

Dit is het volledige menu dat toegang geeft tot alle parameters en is ontworpen voor professionele installateurs. Dit menu kan worden ingeschakeld door tegelijkertijd de toetsen ESC + + langer dan 4 seconden ingedrukt te houden totdat de melding op het display verschijnt: 00 → 01 . Dit menu kan worden uitgeschakeld door tegelijkertijd de toetsen ESC + + langer dan 4 seconden ingedrukt te houden tot de melding op het display verschijnt: 01 → 00.

Het volledige menu wordt automatisch uitgeschakeld na een time-out van 60 minuten.

4.2 Pełne menu dla instalatora

Jest to pełne menu, które umożliwia dostęp do wszystkich parametrów i jest przeznaczone dla profesjonalnych instalatorów. To menu można włączyć, naciskając jednocześnie przyciski ESC + + przez ponad 4 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat: 00 → 01.
To menu można wyłączyć, naciskając jednocześnie przyciski ESC + + przez ponad 4 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat: 01 → 00.

Pełne menu zostanie automatycznie wyłączone po upływie 60 minut.

Commands	Description
0M	DE• **Betriebsart |** Das Menü ermöglicht die Verwaltung aller Parameter, die für die Betriebsarten der Automatisierung verwendet werden (Art der installierten Automatisierung, vordefinierte Einstellungen, automatisches Schließen, usw.).
	EN• **Operation Mode |** The menu allows to manage all the parameters used for operation modes of the automation (type of automation installed, predefined settings, automatic closure, etc.).
	SV• **Driftläge |** Menyn gör det möjligt att hantera alla parametrar som används för driftlägen för automationen (typ av automation installerad, fördefinierade inställningar, automatisk stängning etc.).
	FR• **Mode de fonctionnement |** Le menu permet de gérer tous les paramètres utilisés pour les modes de fonctionnement de l'automatisme (type d'automatisme installé, réglages prédéfinis, fermeture automatique, etc.).
	NL• **Werkingsmodus |** Met dit menu kunnen alle parameters voor de werkingsmodi van de automatisering worden beheerd (type geïnstalleerde automatisering, vooraf gedefinieerde instellingen, automatische sluiting, enz.).
	PL• **Tryb pracy |** Menu umożliwia zarządzanie wszystkimi parametrami używanymi w trybach pracy automatyki (typ zainstalowanej automatyki, ustawienia predefiniowane, automatyczne zamknięcie itp.)
FM	DE• **Häufige Verwendung /Favoriten |** Das Menü ermöglicht die Verwaltung der am häufigsten verwendeten Parameter, um die Funktionalitäten der Automatisierung anzupassen.
	EN• **Frequent use /Favorites |** The menu allows to manage the commonest used parameters to customize the functionalities of the automation.
	SV• **Frekvent användning /Favoriter |** Menyn gör det möjligt att hantera de vanligaste parametrarna för att anpassa funktionerna i automatiseringen.
	FR• **Utilisation fréquente /Favoris |** Le menu permet de gérer les paramètres les plus utilisés pour personnaliser les fonctionnalités de l'automatisme.
	NL• **Vaak gebruikt /Favorieten |** Met dit menu kunnen de meest gebruikte parameters worden beheerd om de functies van de automatisering aan te passen.
	PL• **Najczęściej używane / Ulubione |** Menu umożliwia zarządzanie najczęściej używanymi parametrami w celu dostosowania funkcjonalności automatyzacji.
AA	DE• **Lauf-Einstellung |** In diesem Menü können Sie alle Laufparameter einstellen (Öffnungs-/Schließgeschwindigkeit, Verlangsamungspositionen, Empfindlichkeit für Hindernisschub usw.)
	EN• **Run Adjustment |** The menu allows to adjust all the run parameters (opening/closure speed, slowdown positions, obstacle thrust sensibility etc.).
	SV• **Justering av körning |** Menyn gör det möjligt att justera alla körparametrar (öppnings-/stängningshastighet, inbromsningspositioner, känslighet för hinder osv.)
	FR• **Réglage de l'exécution |** Ce menu permet de régler tous les paramètres de fonctionnement (vitesse d'ouverture/fermeture, positions de ralentissement, sensibilité à la poussée des obstacles, etc.).
	NL• **Run instellen |** Met dit menu kunnen alle runparameters worden aangepast (openings-/sluitingssnelheid, vertragingsposities, gevoeligheid voor obstakelstuwkracht enz.)
	PL• **Regulacja biegu |** Menu umożliwia regulację wszystkich parametrów pracy (prędkość otwierania/zamykania, pozycje spowolnienia, czułość na nacisk przeszkód itp.)
I0	DE• **Konfiguration der Eingänge/Ausgänge |** Das Menü ermöglicht die Konfiguration der Eingangs-/Ausgangsfunktionen der Automatisierung (Auswahl der an die Terminals angeschlossenen Geräte, Fotozellen, Einstellung von Blinklicht/Elektroschloss, usw.).
	EN• **Input/Output Configuration |** The menu allows to configure the inputs/outputs functionalities of the automation (selection of devices connected to the terminals, photocells, flashing light/electrolock setting, etc.).
	SV• **Konfiguration av ingångar/utgångar |** Menyn gör det möjligt att konfigurera funktionerna för in-/utgångar i automationen (val av enheter som är anslutna till terminalerna, fotoceller, inställning av blinkande ljus/elektrolås etc.)
	FR• **Configuration des entrées/sorties |** Le menu permet de configurer les fonctionnalités d'entrées/sorties de l'automatisation (sélection des dispositifs connectés aux bornes, photocellules, réglage du clignotant/électroserrure, etc.).
	NL• **Ingangs-/uitgangsconfiguratie |** Met dit menu kunnen de in-/uitgangsfuncties van de automatisering worden geconfigureerd (selectie van apparaten die zijn aangesloten op de klemmen, fotocellen, knipperlicht/vergrendelingsinstelling, enz.)
	PL• **Konfiguracja wejść/wyjść |** Menu umożliwia konfigurację funkcji wejść/wyjść automatyki (wybór urządzeń podłączonych do zacisków, fotokomórek, ustawienie migającego światła/elektrozamka itp.).
R0	DE• **Funk- und Konnektivitätsfunktionen** Das Menü dient zur Verwaltung aller Parameter für die Funk-/Drahtlosfunktionen des Bedienfelds.
	EN• **Radio and Connectivity Operations** The menu is used to manage all parameters for the radio/wireless functions of the control panel.
	SV• **Radio- och anslutningsfunktioner** Menyn används för att hantera alla parametrar för kontrollpanelens radio/trådlösa funktioner.
	FR• **Opérations de radio et de connectivité** Ce menu permet de gérer tous les paramètres des fonctions radio/sans fil de la centrale.
	NL• **Bediening van radio en connectiviteit** Dit menu wordt gebruikt om alle parameters voor de radio/draadloze functies van het bedieningspaneel te beheren.
	PL• **Obsługa radia i łączności** To menu służy do zarządzania wszystkimi parametrami funkcji radiowych/bezprzewodowych panelu sterowania.
d1	DE• **Diagnostische Funktionen |** Das Menü ermöglicht die Verwaltung aller anderen Parameter, die für zusätzliche Dienste verwendet werden (Diagnosezähler, FW-Aktualisierung, Energiesparen, usw.).
	EN• **Diagnostic Functions |** The menu allows to manage all other parameters used for additional services. (diagnostic counters, FW updating, energy saving, etc.).
	SV• **Diagnostiska funktioner |** Menyn gör det möjligt att hantera alla andra parametrar som används för tilläggstjänster. (diagnostiska räknare, FW-uppdatering, energibesparing etc.).
	FR• **Fonctions de diagnostic |** Le menu permet de gérer tous les autres paramètres utilisés pour les services supplémentaires (compteurs de diagnostic, mise à jour FW, économie d'énergie, etc.).
	NL• **Diagnostische functies |** Met dit menu kunnen alle andere parameters worden beheerd die worden gebruikt voor extra services (diagnostische tellers, updaten van FW, energiebesparing, enz.).
	PL• **Funkcje diagnostyczne |** Menu pozwala zarządzać wszystkimi innymi parametrami używanymi do dodatkowych usług. (liczniki diagnostyczne, aktualizacja FW, oszczędzanie energii itp.).

DE• Eine Beschreibung des vollständigen Menüs der Telefonzentrale finden Sie im SMART GO-Handbuch.	FR• Pour une description complet du tableau de distribution, veuillez vous référer au manuel SMART GO.
EN• Please refer to the SMART GO manual for a description of the full panel menu.	NL• Raadpleeg de handleiding van de SMART GO voor een beschrijving van het volledige paneelmenu.
SV• Se manualen till SMART GO för en beskrivning av hela panelmenyn.	PL• Opis pełnego menu panelu znajduje się w instrukcji obsługi SMART GO.

DE• Alle Rechte an diesem Material sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Obwohl der Inhalt dieser Publikation mit größter Sorgfalt erstellt wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keinerlei Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Publikation verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, bei Bedarf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vorzunehmen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ASSA ABLOY Entrance Systems AB nicht erlaubt.

EN• All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions in this publication. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning and changing in any way are expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB

SV• Alla rättigheter till detta material är ASSA ABLOY Entrance Systems AB:s exklusiva egendom. Även om innehållet i denna publikation har utarbetats med största omsorg kan ASSA ABLOY Entrance Systems AB inte på något sätt hållas ansvarigt för skador som orsakats av fel eller brister i denna publikation. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Kopiering, skanning och ändring på något sätt är uttryckligen förbjudet om det inte skriftligen godkänts av ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

FR• Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d'erreurs ou d'omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'accord écrit préalable d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

NL• Alle rechten op dit materiaal zijn het exclusieve eigendom van ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Hoewel de inhoud van deze publicatie met de grootste zorg is samengesteld, kan ASSA ABLOY Entrance Systems AB op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van fouten of omissies in deze publicatie. Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen. Kopiëren, scannen en op enigerlei wijze wijzigen is uitdrukkelijk verboden, tenzij ASSA ABLOY Entrance Systems AB hiervoor schriftelijk toestemming heeft verleend.

PL• Wszelkie prawa dotyczące niniejszego materiału stanowią wyłączną własność ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Mimo że treść niniejszej publikacji została przygotowana z najwyższą starannością, ASSA ABLOY Entrance Systems AB nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody spowodowane błędami lub pominięciami w niniejszej publikacji. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia. Kopiowanie, skanowanie i zmienianie w jakikolwiek sposób jest zabronione, chyba że ASSA ABLOY Entrance Systems AB wyrazi na to pisemną zgodę.

DE• ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf • Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der aktuellen Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen • Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab • Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen • Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen • In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar • Explosionsrisiko, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird • Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können

EN• GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

Keep these instructions for future reference • Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel in accordance with Good Working Methods and in compliance with the current standards • This product must only be used for the specific purpose for which it was designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use • Read the instructions carefully before installing the product. Incorrect installation may cause danger • Before installing the product, make sure it is in perfect condition • Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of inflammable gas or fumes represents a serious safety hazard • Danger of explosion if a battery is replaced with an incorrect type • The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.

SV• ALLMÄNNA SÄKERHETSÅTGÄRDER

Spara dessa anvisningar för framtida bruk • Installation, elektriska anslutningar och justeringar måste utföras av kvalificerad personal i enlighet med goda arbetsmetoder och i överensstämmelse med gällande standarder • Denna produkt får endast användas för det specifika ändamål för vilket den konstruerats. All annan användning är att betrakta som olämplig och därmed farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som orsakas av felaktig, olämplig eller orimlig användning • Läs instruktionerna noggrant innan du installerar produkten. Felaktig installation kan orsaka fara • Kontrollera att produkten är i perfekt skick innan du installerar den • Installera inte produkten i explosiva områden och atmosfärer: förekomsten av brandfarliga gaser eller ångor utgör en allvarlig säkerhetsrisk • Explosionsrisk om ett batteri byts ut mot en felaktig typ • Förpackningsmaterialet (plast, polystyren etc.) får inte slängas i naturen eller lämnas inom räckhåll för barn, eftersom det utgör en potentiell riskkälla.

FR• CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Conserver les présentes instructions pour de futures consultations • L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur • Ce produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable d'éventuels dommages causés par un usage impropre, irrationnel ou erroné • Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit. Une mauvaise installation peut être source de danger • Avant de commencer l'installation, contrôler l'intégrité du produit • Ne jamais installer le produit dans un milieu de travail ou une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables représente un grave danger pour la sécurité • Danger d'explosion si la batterie est remplacée par un autre type incorrect • Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

NL• ALGEMENE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik • Installatie, elektrische aansluitingen en afstellingen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel volgens de Goede Werkmethoden en in overeenstemming met de geldende normen • Dit product mag alleen worden gebruikt voor het specifieke doel waarvoor het is ontworpen. Elk ander gebruik moet worden beschouwd als onjuist en dus gevaarlijk. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onredelijk gebruik • Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product installeert. Onjuiste installatie kan gevaar veroorzaken • Controleer voordat u het product installeert of het in perfecte staat is • Installeer het product niet in explosiegevaarlijke omgevingen en atmosferen: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig veiligheidsrisico • Explosiegevaar als een batterij wordt vervangen door een onjuist type • Het verpakkingsmateriaal (plastic, polystyreen, enz.) mag niet worden weggegooid in het milieu of binnen het bereik van kinderen worden achtergelaten, omdat het een potentiële bron van gevaar is.

PL• OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość • Instalacja, podłączenia elektryczne i regulacje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel zgodnie z Dobrymi Metodami Pracy i zgodnie z obowiązującymi normami • Ten produkt może być używany wyłącznie w określonym celu, do którego został zaprojektowany. Każde inne użycie należy uznać za niewłaściwe, a tym samym niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym lub nieuzasadnionym użytkowaniem • Przed instalacją produktu należy uważnie przeczytać instrukcję. Nieprawidłowa instalacja może spowodować zagrożenie • Przed instalacją produktu należy upewnić się, że jest on w idealnym stanie • Nie instalować produktu w obszarach i atmosferach zagrożonych wybuchem: obecność łatwopalnego gazu lub oparów stanowi poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa • Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu • Materiały opakowaniowe (plastik, polistyren itp.) nie powinny być wyrzucane do środowiska ani pozostawiane w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

DE• Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

EN• The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

SV• Symbolen med den överkorsade soptunnan med hjul anger att produkten ska kastas separat från hushållsavfallet. Produkten ska lämnas in för återvinning i enlighet med lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. Genom att sortera ut en märkt produkt från hushållsavfallet bidrar du till att minska mängden avfall som skickas till förbränningsanläggningar eller deponier och minimerar eventuell negativ påverkan på människors hälsa och miljön.

FR• Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

NL• Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het product gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden weggegooid. Het product moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Door een gemarkeerd item van het huishoudelijk afval te scheiden, helpt u de hoeveelheid afval te verminderen die naar verbrandingsovens of stortplaatsen wordt gestuurd en minimaliseert u mogelijke negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu.

PL• Symbol przekreślonego kosza na kółkach oznacza, że produkt należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Produkt należy przekazać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Oddzielając oznaczony produkt od odpadów domowych, pomagasz zmniejszyć ilość odpadów wysyłanych do spalarni lub na wysypiska i minimalizujesz potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzkie i środowisko.

DE• CE-Konformitätserklärung | ASSA ABLOY Entrance Systems AB erklärt hiermit, dass die SWSN-Produkte den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS2) und 2014/30/EU (EMCD) entsprechen.

EN• CE declaration of conformity | ASSA ABLOY Entrance Systems AB declares that the SWSN with the fundamental requisites and other relevant requirements laid down by the Directive 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) and 2014/30/EU (EMCD).

SV• CE-försäkran om överensstämmelse | ASSA ABLOY Entrance Systems AB försäkrar att SWSN uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta krav som fastställs i direktiv 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) och 2014/30/EU (EMCD).

FR• Declaration CE de conformité | ASSA ABLOY Entrance Systems AB déclare que les produits SWSN sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) et 2014/30/EU (EMCD).

NL• CE-conformiteitsverklaring | ASSA ABLOY Entrance Systems AB verklaart dat de SWSN voldoet aan de fundamentele vereisten en andere relevante vereisten die zijn vastgelegd in de Richtlijnen 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) en 2014/30/EU (EMCD).

PL• Deklaracja zgodności CE | ASSA ABLOY Entrance Systems AB deklaruje, że SWSN spełnia podstawowe wymagania i inne istotne wymagania określone w dyrektywie 2011/65/UE, 2015/863/UE (RoHS2) i 2014/30/UE (EMCD).

ASSA ABLOY Entrance Systems AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
© ASSA ABLOY